

## Characteristics Of Automobile Terms

**Sheralieva Shakhnoza Irkinovna**

Senior Lecturer, Department of Foreign Languages, Tashkent State Transport University  
Tashkent, Republic of Uzbekistan

**Abstract:** It seems to us that it is most logical to consider the vocabulary from the point of view of the transformations used to create an equivalent translation. It is especially important, in our opinion, that unusual, not the most obvious transformations are not left without attention.

**Key words:** single-word doublets, terminological phrases, basic concept, specialized terms and nomenclature units

Synonymic rows are represented by pairs of single-word doublets and terminological phrases that enter into synonymous relations both with single-word terms and with each other. The most common type of term-variants of the compared languages is elliptical. Among the terms-antonyms in both languages, the conversion type is productive.

The two main areas of functioning of automotive terms are special (educational, scientific, industrial automotive discourses) and media (automotive media discourse). The basic concept of automotive media discourse is a car, so terminological and non-terminological (discursive) nominations of this concept are active in it.

The lexical core of the automotive media discourse in the compared languages is formed by terms of wide use, the perinuclear zone is occupied by highly specialized terms and nomenclature units. On the periphery are professionalisms and metaphorical designations of terminological concepts.

A characteristic feature of automotive media discourse in both German and Russian is metaphor. A large number of metaphors are due to the comparison of a car with a person, his body, and the surrounding reality. The identified dominant metaphorical models with the source spheres "Man" and "Nature" testify to the anthropocentric nature of metaphors in automotive media discourse. The main principle of the organization of automotive media discourse in the compared languages is the combination of expression and standard.

Automotive terms enter into system relations in a different way. So, in automotive terminology, German In the Russian and Russian languages, there are phenomena of synonymy and antonymy . Synonyms are represented by doublets and variants.

Most (134 / 256) automotive FL terms selected from advertising texts using the continuous sampling method were translated into TL without using any kind of transformation at the lexical level. This group includes both monolexemic (simple and complex) and polylexemic terms expressed by various parts of speech (nouns, adjectives and verbs).

From the context, we understand that we are talking about the return of energy during deceleration and braking: the voltage of the generator increases, which leads to additional? battery charging. By adding the lexeme inhibition, the term was specified, which facilitates the understanding of the text by the recipient with insufficient background knowledge.

When translating the composites Exhaust pipe and Sports exhaust pipe into uzbek, a concretization technique was used. The generic concept of a pipe ("a long hollow object, usually of a circular cross section" was replaced by a branch pipe ("a short tube for draining gas, vapor or liquid in pipelines, tanks"). Both versions of the translation of the term are found in the texts of automotive topics with the same frequency.

The complex term Exhaust, with the meaning of the components of the final pipe, was translated using a transfer of meaning. From the context, we understand that we are talking about an exhaust system, the final element of which is a silencer. The design of the muffler implies the presence of an end pipe that releases exhaust gases from the muffler into the atmosphere. Such a pipe is called an exhaust pipe.

When analyzing this example, we see that the translator has abandoned the component-by-component transfer of parts of the term Wheelbase with the meaning of wheel position in favor of replacing it with a narrower concept of wheelbase (longitudinal distance between the axles of the front and rear wheels).

The lexeme Wing gel with the meaning wing is a simple term and a deterministic component of a

complex two-component term, while translating it was specified by adding the prefix anti- with the meaning of something opposite. That is, a wing is something opposite to a wing, designed to increase the traction force of a car with a road surface. Concretization in this case was necessary, since in the automotive terminology of the Russian language there are also the terms wing and rear wing, and from the context it is not entirely clear which wings are meant.

When translating the main component Tire inflation (filling) of the complex term, the lexeme was replaced by a lexeme with a narrower meaning of pumping, since tire inflation is a stable phrase in the TL, unlike tire filling. The use of the concretization technique did not affect the semantics of the term.

In the PJ advertising text, the lexeme Engine with the meaning internal combustion engine was replaced by the general lexeme engine. The transformation does not interfere with the perception of the information contained in this advertising text, since from the context we understand that this is not an electric or jet engine, but an internal combustion engine.

The design of a mechanical gearbox implies the presence of a primary (leading), secondary (driven) and intermediate shafts in it. Therefore, the translation of the composite Shaft (leading shaft) into Russian using a lexeme with a more general meaning shaft is a generalization technique. From the context, only a person with a technical education can understand that we are talking about the primary shaft. The transformation may have been used to simplify the original text and adapt it to a wide range of non-professionals. We also observe a transformation in the structure of the term, namely, the replacement of a two-component term-composite with a single-root one.

The lexeme Fog light with the meaning rear fog lamp, in the text of the TL is conveyed by the two-component phrase fog lamp. Thus, we can conclude that a more specific concept, by omitting one of the determining components of the compound word (posterior), has acquired a broader meaning. The transformations made do not affect the understanding of the text and do not allow to confuse the rear and front fog lights, since it is customary to use the term fog lamp to refer to the front fog light.

## Reference

1. Amanov A.K. Principles of communicative competence and its practical reflection on homework. International Interdisciplinary research journal (GIIRJ), 480-484, 2021. <https://internationaljournals.co.in/index.php/giirj/article/view/724>
2. Amanov A.K. Cognitive and linguocultural Features of the English wedding ceremony. Zien journal of Social Science and Humanities, 2021. <https://zienjournals.com/index.php/zjssh/article/view/401>
3. Sheraliyeva Sh. Application And Importance of Transport Terminology. Turkish Online Journal of Qualitative Inquiry (TOJQI) Volume 12, Issue 10, October 2023: 4742-4750 <https://itella.ee/ru/biznes-klijent/informacija-i-pomoshh/dogovory-i-uslovija/transportnaja-terminologija/>
4. Sheraliyeva Sh. Innovative technologies in transport. ACADEMICIA: An International Multidisciplinary Research Journal ISSN: 2249-7137 Vol. 12, Issue 03, March 2022 SJIF 2022 = 8.252 A peer reviewed journal <https://saarj.com>
5. Sheraliyeva Sh. The benefits of using drama activities on language/ situation/ motivation. International Scientific Journal Published: 12.11.2021 p-ISSN: 2308-4944 (print) e-ISSN: 2409-0085 (online) <http://T-Science.org>
6. Ganieva M.G. Cognitive and linguacultural features of the English wedding ceremony. Zien Journal of Social Sciences and Humanities . -Volume 3, 2021-yil. <https://zienjournals.com/index.php/zjssh/article/view/401>
7. Ganieva M.G. Principles of competence and practical reflection. Eurasian Journal of Learning and Academic Teaching, 2022. <https://geniusjournals.org/index.php/ejlat/article/view/484>
8. Ganieva M.G. Harlem Renaissance Literature Langston Hughes. Czech Journal of Multidisciplinary Innovations. -Vol.4 2022 CZJMI, 2022-yil. <https://peerianjournal.com/index.php/tpj/article/view/101>
9. Ishankulova D.A. Graves and the suspicious copy of Khayyam. Science and education. -2017-2024, 2022. <https://openscience.uz/index.php/sciedu/article/view/3261>

10. Ishankulova D.A. Исследования рубайята омара хайяма в англии. international Journal of Philosophical Studies and Social Sciences Том 2. -135-140,2022. <http://www.ijpsss.iscience.uz/index.php/ijpsss/article/download/190/175>
11. Ishankulova D.A. Opening Khayyam in England. *Academia Globe: Inderscience research*, 2022. <https://agir.academiascience.org/index.php/agir/article/view/>
12. Kiyasova R.M. Methods of teaching logistics terms to senior students using interactive classroom activities. *Peerian journal*, 2022. <https://peerianjournal.com/index.php/tpj/article/view/103>
13. Kiyasova R.M. English for specific purposes in the aviation. *Peerian journal*, 2022. <https://peerianjournal.com/index.php/tpj/article/view/110>
14. Saydaliyeva D.Z. Intelligent traffic flow management. *American Journal of Interdisciplinary Research and Development*. -60x84, 2022-yil. <https://ajird.journalspark.org/index.php/ajird/article/view/149/142>
15. Saydaliyeva D.Z. The role of innovative technologies in the English Lesson. *European journal of molecular and clinic medicine*. -журнал, 2021-yil. 2021/8 [https://ejmcm.com/article\\_7254.html](https://ejmcm.com/article_7254.html)
16. Saydaliyeva D.Z. Forms of pronouns. *Eurasian journal of learning and academic teaching*, 2022. <https://geniusjournals.org/index.php/ejlat/article/view/2151>
17. Sidiqnazarova Z.M. Social problems raised in “Mother to son” Langston Hughes. *Peerian journal*, 2022. <https://peerianjournal.com/index.php/tpj/article/view/112>
18. Sidiqnazarova Z.M. Amy Tan and literary specification of her works. *Academia Globe: Inderscience research*, 2022. <https://agir.academiascience.org/index.php/agir/article/view/>
19. Shamuratova M.Sh. Literary identity of “the joy luck club” by Amy Tan. *Academia Globe: Inderscience research*, 2022. <https://agir.academiascience.org/index.php/agir/article/view/>
20. Shamuratova M.Sh. Developing diagnostic assessment, assessment for learning and assessment of learning competence via task based language teaching. *Academia Globe: Inderscience research*, 2022. <https://agir.academiascience.org/index.php/agir/article/view/>
21. Tulaboyeva G.T Mother-daughter relations in the novel "The Jou Luck club" by Amy Tan. *Eurasian Journal of Humanities and Social Science*. -60x84 1/8b/m12.5, 2022-yil. ISSN(E) 2795-7683. May 2022. <https://geniusjournals.org/index.php/ejhss/article/view/1496>
22. Tulaboyeva G.T Multicultural literature of the USA. *Eurasian Journal of Learning and Academic Teaching* . -60x84 1/8b/m12.5, 2022-yil. ISSN(E) 2795-739. May 2022. <https://geniusjournals.org/index.php/ejlat/article/view/1507>
23. Tulaboyeva G.T Grammar and utility functions of pronouns. *Eurasian journal of learning and academic teaching*, 2022. <https://geniusjournals.org/index.php/ejlat/article/view/2153>
24. Xusanova I.A. Methods of teaching logistics terms to senior students using interactive classroom activities. *Peerian journal*, 2022. <https://peerianjournal.com/index.php/tpj/article/view/103>
25. Xusanova I.A. Harlem renaissance in the USA. *Peerian journal*, 2022. <https://peerianjournal.com/index.php/tpj/article/view/106>
26. Xusanova I.A. Tasks of translating technical material from English into Russian. *Peerian journal*, 2022. <https://peerianjournal.com/index.php/tpj/article/view/114>